

## Dostępny samorząd – granty

---

### ZAŁĄCZNIK NR 2 do zapytania ofertowego Istotne postanowienia umowy/UMOWA NR .....2023

W dniu .....2023 roku w Halinowie, pomiędzy Gminą Halinów z siedzibą 05-074 Halinów, ul. Spółdzielcza 1 - NIP 8222160292; REGON 013269172, reprezentowaną przez Burmistrza Halinowa, Pana Adama Ciszewskiego, zwaną dalej Zamawiającym,

a

.....  
.....  
.....

, zwanym dalej Wykonawcą

w wyniku udzielenia zamówienia publicznego na podstawie przeprowadzonego zapytania ofertowego na podstawie art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. ( Dz. U. z 2022, poz. 1710 z późn. zm.), zawarta została umowa o następującej treści:

#### § 1

##### **Przedmiot umowy**

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do wykonania usługę polegającą na wykonaniu usługi tłumaczenia na polski język migowy wydarzeń odbywających się w czasie rzeczywistym na potrzeby dostosowania Urzędu Miejskiego w Halinowie do potrzeb osób z niepełnosprawnościami, w ramach otrzymanego grantu z Programu „Dostępny samorząd – granty” realizowanego przez Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych w ramach działania 2.18 Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020. Zakres przedmiotu zamówienia stanowi Załącznik nr 1 do zapytania ofertowego z dnia 23.05.2023 r.
2. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu umowy zgodnie z zasadami szeroko pojętej wiedzy technicznej oraz ustaleniami Stron.

#### § 2

##### **Obowiązki Stron**

1. W ramach prac związanych z realizacją umowy, Wykonawca zobowiązany jest do dokonania wszelkich czynności faktycznych i prawnych niezbędnych do prawidłowej realizacji przedmiotu umowy.
2. Zamawiający jest zobowiązany do udostępnienia i przekazania wykonawcy wszelkich niezbędnych danych do realizacji zadania opisanego w § 1.

## Dostępny samorząd – granty

---

3. Niezawinione przez Wykonawcę opóźnienia w pozyskiwaniu danych, materiałów oraz innych informacji, w celu realizacji Umowy, mogą stanowić podstawę do przedłużenia odpowiednio terminu wykonania przedmiotu umowy. Wykonawca zobowiązany jest bezzwłocznie powiadamiać Zamawiającego o zaistnieniu takich opóźnień lub o innych zagrożeniach istotnych, dla jakości prac i czasu ich wykonania.

### §3

#### Termin realizacji prac

Wykonawca wykona przedmiot zamówienia, o którym mowa w § 1 ust. 1 do dnia **29.09.2023 roku.**

### § 4

#### Zasady współpracy pomiędzy Stronami

1. Korespondencja w ramach niniejszej umowy pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą będzie przesyłana na adres e-mail:
  - ze strony Zamawiającego: [anna.cichewicz@halinow.pl](mailto:anna.cichewicz@halinow.pl) oraz [anna.parol@halinow.pl](mailto:anna.parol@halinow.pl)
  - ze strony Wykonawcy: .....
2. Wszelkie informacje, oświadczenia, polecenia, potwierdzenia w sprawach dotyczących realizacji przedmiotu umowy przekazywane będą w korespondencji elektronicznej na podane wyżej adresy e-mail.
3. Strony Umowy zobowiązują się do bieżącej współpracy w celu prawidłowej realizacji Umowy, w tym do niezwłocznego udostępniania czy przekazywania wszelkich danych i informacji niezbędnych i istotnych dla prawidłowej realizacji Umowy.
4. Strony ustanawiają następujących koordynatorów współpracy:
  - 1) Ze strony Zamawiającego Pani Anna Cichewicz i Pani Anna Parol (kwestie formalne i merytoryczne)  
e-mail: [anna.cichewicz@halinow.pl](mailto:anna.cichewicz@halinow.pl); [anna.parol@halinow.pl](mailto:anna.parol@halinow.pl);
  - 2) Ze strony Wykonawcy .....

### § 5

#### Wynagrodzenie Wykonawcy

## Dostępny samorząd – granty

---

1. Za wykonanie przedmiotu umowy, ustala się wynagrodzenie ryczałtowe, w wysokości ..... zł brutto, słownie:.....
2. Kwota brutto wynagrodzenia, o której mowa w ust. 1, zawiera wszelkie koszty, łącznie z kosztami ogólnymi, związane z realizacją przedmiotu umowy, tj. wszelkie roboty przygotowawcze, porządkowe,
3. Wykonawca ma pełną świadomość konieczności wykonania wszelkich prac niezbędnych do realizacji przedmiotu umowy i uwzględnił ten fakt w wycenie. Niedoszacowanie, pominięcie oraz brak rozpoznania zakresu przedmiotu umowy nie może stanowić podstawy do żądania zmiany wynagrodzenia określonego w ust. 1

### § 6

#### Realizacja płatności

1. Płatność wynagrodzenia określonego w §5 ust. 1 nastąpi po odebraniu przedmiotu umowy przez Zamawiającego protokołem odbioru podpisanym przez Wykonawcę i przedstawiciela zamawiającego wskazanego w § 4 ust. 4 oraz po dostarczeniu Zamawiającemu prawidłowo wypełnionej faktury.
2. Termin płatności faktury wynosi 30 dni od dnia jej dostarczenia Zamawiającemu na wskazany przez Wykonawcę nr rachunku bankowego: ....., przy czym w miesiącu wrześniu 2023 r. f-ra dostarczona będzie do siedziby Zamawiającego do dnia 30 września br.
3. Zapłata nastąpi z chwilą wypływu środków z konta Zamawiającego.
4. Wprowadza się następujące zasady dotyczące płatności wynagrodzenia należnego dla Wykonawcy z tytułu realizacji Umowy z zastosowaniem mechanizmu podzielonej płatności:
  - 1) Zamawiający zastrzega sobie prawo rozliczenia płatności wynikających z umowy za pośrednictwem metody podzielonej płatności (ang. split payment) przewidzianego w przepisach ustawy o podatku od towarów i usług.
  - 2) Wykonawca oświadcza, że rachunek bankowy wskazany w Umowie:
    - a. jest rachunkiem umożliwiającym płatność w ramach mechanizmu podzielonej płatności, o którym mowa powyżej.
    - b) jest rachunkiem znajdującym się w elektronicznym wykazie podmiotów prowadzonym od 1 września 2019 r. przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej, o którym mowa w ustawie o podatku od towarów i usług.

## Dostępny samorząd – granty

---

- 3) W przypadku gdy rachunek bankowy wykonawcy nie spełnia warunków określonych w pkt. 2), opóźnienie w dokonaniu płatności w terminie określonym w umowie, powstałe wskutek braku możliwości realizacji przez Zamawiającego płatności wynagrodzenia z zachowaniem mechanizmu podzielonej płatności bądź dokonania płatności na rachunek objęty wykazem, nie stanowi dla Wykonawcy podstawy do żądania od Zamawiającego jakichkolwiek odsetek/odszkodowań lub innych roszczeń z tytułu dokonania nieterminowej płatności.

### § 7

#### Kary za niewykonanie umowy

1. Strony postanawiają, że obowiązującą ich formą odszkodowania w przypadkach niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu umowy będą kary umowne.
2. Zamawiający zapłaci na rzecz Wykonawcy karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia brutto o którym mowa w § 5 ust. 1 w przypadku odstąpienia od umowy przez Wykonawcę wskutek okoliczności, za które odpowiedzialność ponosi Zamawiający.
3. Wykonawca zapłaci na rzecz Zamawiającego karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia brutto o którym mowa w §5 ust. 1 w przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego wskutek okoliczności, za które odpowiedzialność ponosi Wykonawca.
4. Strony odstępując od umowy są zobowiązane podać przyczyny odstąpienia.
5. Strony mogą dochodzić odszkodowania uzupełniającego przewyższającego wysokość zastrzeżonych kar umownych do wysokości rzeczywistej poniesionej szkody.

### § 8

#### Odstąpienie od umowy

1. Zamawiającemu przysługiwać będzie prawo odstąpienia od umowy w przypadku:
  - a) Odmowy wykonania przedmiotu umowy przez Wykonawcę,
  - b) Opóźnienia w wykonaniu przedmiotu umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy.
2. Odstąpienie od umowy w przypadku, o którym mowa w ust. 1 Zamawiający może zrealizować w terminie 5 dni od zaistnienia zdarzenia umożliwiającego skorzystanie z tego prawa.

### § 9

#### Rozwiązywanie sporów

## Dostępny samorząd – granty

---

1. Jeżeli którekolwiek z postanowień niniejszej Umowy okaże się nieważne lub nie będzie miało zastosowania, pozostałe postanowienia Umowy pozostaną w mocy, a Strony dążyć będą do zastąpienia nieważnego postanowienia ważnym najbardziej odpowiadającym pierwotnym intencjom i celom Stron.
2. Strony postanowiły, że wszelkie ewentualne spory wynikłe na tle niniejszej Umowy rozpatrywane będą w drodze negocjacji. W przypadku braku możliwości rozwiązania sporu w drodze negocjacji w terminie 30 dni od ich wszczęcia, spory wynikające ze stosowania niniejszej Umowy poddane zostaną pod rozstrzygnięcie sądu właściwego dla Zamawiającego.
3. W sprawach nieunormowanych Umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu cywilnego.

### § 10

#### Zmiana treści Umowy

1. W razie zaistnienia okoliczności wpływających w sposób istotny na realizację i zakres prac określonych Umową, Strony uzgodnią nowy zakres i sposób wykonania prac i wysokość wynagrodzenia za te prace w formie pisemnego aneksu do Umowy.
2. Zmiany treści Umowy wymagają dla swej ważności formy pisemnej pod rygorem nieważności.

### § 11

#### Integralna część umowy

Integralną częścią umowy jest formularz zapytania ofertowego z dnia 23.05.2023 r. wraz z ofertą Wykonawcy.

### § 12

#### Ilość oryginałów egzemplarzy Umowy

Umowa sporządzona została w 3 jednobrzmiących egzemplarzach, jeden dla Wykonawcy i dwa dla Zamawiającego.

.....  
ZAMAWIAJĄCY:

.....  
WYKONAWCA: